

**DEWALT®**

***XR LI-ION***

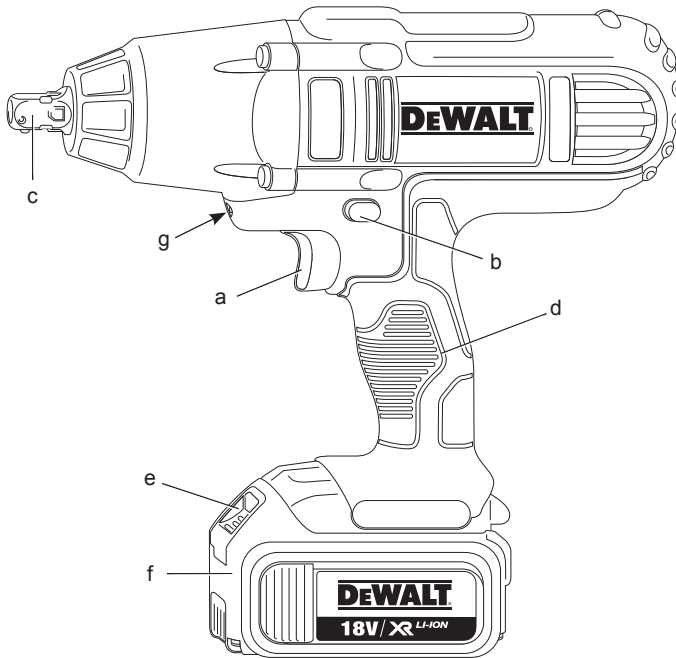
382013 - 54 BAL

**DCF889**

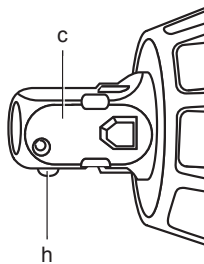
---

<b>Slovenščina</b>	<b>(Prevod izvirnih navodil)</b>	<b>5</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>(Prijevod izvornih uputa)</b>	<b>17</b>
<b>Srpski</b>	<b>(Prevod originalnog uputstva)</b>	<b>30</b>
<b>Македонски</b>	<b>(Превод на оригиналните упатства)</b>	<b>42</b>

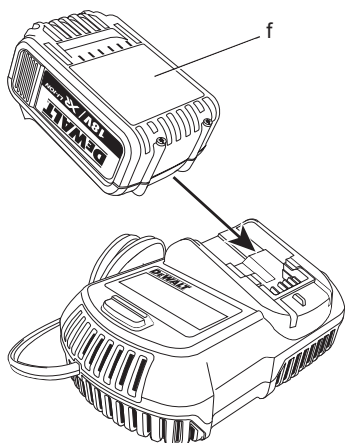
Slika 1  
Crtež 1  
Slika 1  
Скица 1



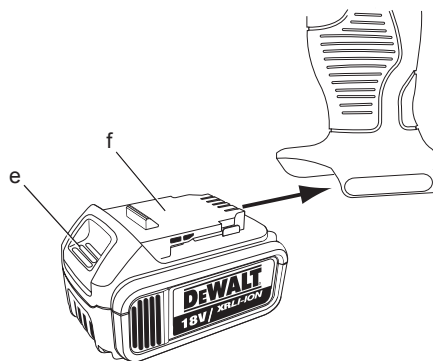
Slika 2  
Crtež 2  
Slika 2  
Скица 2



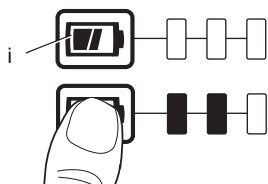
Slika 3  
Crtež 3  
Slika 3  
Скица 3



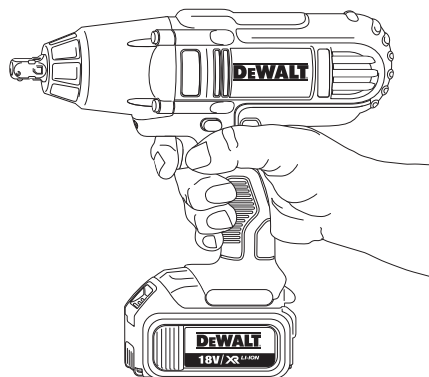
Slika 4  
Crtež 4  
Slika 4  
Скица 4



Slika 5  
Crtež 5  
Slika 5  
Скица 5



Slika 6  
Crtež 6  
Slika 6  
Скица 6



# AKUMULATORSKI UDARNI VIJAČNIK

## DCF889

### Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Po zaslugi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

### Tehnični podatki

		DCF889
Napetost	$V_{\text{enosmerna}}$	18
Tip		1
Vrsta baterije		Litij-ionska
Hitrost delovanja brez obremenitve	$\text{min}^{-1}$	0–1.500
Hitrost udarjanja	$\text{min}^{-1}$	0–2.300
Največji navor	Nm	418
Teža (brez akumulatorske baterije)	kg	2,4
$L_{\text{PA}}$ (Raven zvočnega tlaka)	dB (A)	92
$K_{\text{PA}}$ (negotovost zvočnega tlaka)	dB (A)	3
$L_{\text{WA}}$ (raven zvočne moči)	dB (A)	103
$K_{\text{WA}}$ (negotovost zvočne moči)	dB (A)	3

Skupne vibracijske vrednosti (triosni vektorski seštevek) določene v skladu z EN 60745:

Vrednost emisij vibracij  $a_h$  za udarno privijanje pritrdilnih elementov pri največji kapaciteti orodja

$a_h =$	$\text{m/s}^2$	14,5
Negotovost K =	$\text{m/s}^2$	3,6

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN 60745, in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. Takšno početje lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja. Pri oceni stopnje izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se le-ta ne uporablja. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki vibracij. To so npr. vzdrževanje orodja in dodatkov, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija		DCB180	DCB181	DCB182
Tip akumulatorske baterije		Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Napetost	$V_{\text{ENOSMERNNA}}$	18	18	18
Kapaciteta	$A_h$	3,0	1,5	4,0
Teža	kg	0,64	0,35	0,61

Polnilnik		DCB105		
Vhodna napetost	$V_{\text{(izmenična)}}$	230 V		
Vrsta baterije		Litij-ionska		
Pribl. čas polnjenja	min	30 (1,5 Ah akumulatorji)	55 (3,0 Ah akumulatorji)	70 (4,0 Ah akumulatorji)
Teža	kg	0,49		

## Varovalke

Evropa 230 V orodja 10 A, omrežna varovalka

Velika Britanija in Irsko 230 V orodja 3 A, v vtičih

## Definicije: Napotki za varnost pri delu

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znamenja. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



**NEVARNOST:** Pomeni neposredno nevarno situacijo, **ki bo**, če jo ne preprečite **privedla do smrti ali hudih telesnih poškodb**.



**OPOZORILO:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite, **povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo**.



**PREVIDNO:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite, **povzročila manjšo ali srednje težko telesno poškodbo**.

**OPOMBA:** Pomeni situacijo, **ki ni povezana s telesno poškodbo**, ampak bi, če je ne preprečite, lahko povzročila **materialno škodo**.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

## ES-izjava o skladnosti

### STROJNA DIREKTIVA



DCF889

DeWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod **Tehničnimi podatki** v skladu z: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivama 2004/108/ES in 2011/65/EU. Za več informacij kontaktirajte DeWALT na spodnjem naslovu, ali poiščite naslov na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične dokumentacije in daje izjavo v imenu podjetja DeWALT.

Horst Grossmann  
Podpredsednik inženiringa in oddelka za razvoj izdelkov  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemčija  
20.03.2012



**OPOZORILO:** Da bi preprečili telesne poškodbe, preberite navodila za uporabo.

## Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



**OPOZORILO!** Preberite vse varnostne napotke in navodila za uporabo. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko vodijo do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe.

### SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

V nadaljevanju uporabljen izraz »električno orodje« se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla in na električna orodja gnana s pomočjo akumulatorja (brez omrežnega priključnega kabla).

#### 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje med delovanjem povzroča iskre, ki lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.** Med odklanjanjem ostalih oseb lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) ELEKTRIČNA VARNOST

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih

vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo rizik eventualnega električnega udara.

- b) **Izogibajte se stika z ozemljenimi deli, npr. cevmi, grelci, pečicami in hladilniki.** Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Orodje zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne poškodujte električnega kabla.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja. Poskrbite, da bo kabel na varni oddaljenosti od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov. Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba primerne napajalnega kabla za delo na prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite inštalacijski odklopnik (RCD).** Uporaba inštalacijskega odklopnika RCD zmanjšuje možnost električnega udara.

### 3) OSEBNA VARNOST

- a) **Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjšuje nevarnost poškodb.
- c) **Izoginite se neželenemu zagonu orodja. Pred priključitvijo na izvor napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Odstranite vse ključe za nastavitve orodja preden vključite orodje.** Orodje

ali ključ, ki ostane pritrjen na vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) **Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko ali rokavicami se ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli orodja zgrabijo.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

### 4) SKRBNO RAVNANJE IN UPORABA ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite orodje, ki je predpisano za posamezno opravilo.** Pravilno električno orodje bo delo boljše in varneje opravilo v okviru zmogljivosti, za katere je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice preden se lotite nastavljanja aparata, menjave orodij ali preden ga odložite.** Ti previdnostni ukrepi zmanjšujejo možnost nenadejanega vklopa.
- d) **Električne aparate, ki niso v uporabi dobro čuvajte, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrali.** Električna orodja so nevarna, če jih uporablja nepoučena oseba.
- e) **Vzdržujte električna orodja. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprjeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravi poškodovanih delov opravi kvalificirano osebje.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.

- f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto.** Pravilno vzdrževana in ostra rezila so lažje vodljiva in zanesljivejša.
- g) **Električno orodje, dodatno opremo, vstavke, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa se ozirajte na vrsto dela, ki ga opravljate in delovne pogoje.** Uporaba električnih orodij za druge namene kakor je predvideno, lahko pripelje do nevarnih situacij.
- 5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ORODIJ Z NAPAANJEM Z AKUMULATORJEM**
- a) **Akumulatorje polnite samo v tistih polnilnicah, katere priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba drugačnih akumulatorjev lahko vodi do poškodb ali požara.
- c) **Neizrabljene akumulatorje hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih malih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik na kontaktih.** Kratkostični spoj terminalov lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Ob napačni uporabi lahko pride do iztoka tekočine iz akumulatorja. Izogibajte se kontakta z njo. Če po naključju pride do stika, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite še pomoč zdravnika.** Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- 6) SERVIS**
- a) **Popravila vašega aparata prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem bo ohranjena varnost aparata.**
- **Uporabite primež ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
  - **Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči. Udarno vrтанje oz. vrтанje lahko povzroči odletavanje odkruškov.** Odletavajoči kosi materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči.
  - **Med delovanjem se svedri in drug pribor segrejejo.** Če se jih dotikate, nosite rokavice.
  - **Ne delajte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno.** Vibracije, ki jih povzročajo delovanje orodja, so lahko škodljive za vaše roke in telo. Uporabljajte rokavice za dodatno blaženje in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.

## Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Poškodbe sluha
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov.
- Nevarnost opeklin zaradi segrevanja pribora med delom.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščeni naslednji piktogram:



Pred uporabo preberite navodila.

## POLOŽAJ DATUMSKE KODE

Podatkovna koda, ki vsebuje tudi leto izdelave, je odtisnjena na površini ohišja, ki tvori spoj med orodjem in baterijo.

Primer:

2012 XX XX

Leto izdelave

## Dodatni varnostni napotki za delo z udarnimi ključi

- **Ko opravljate dela, kjer se lahko vijak ipd. dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če se z vijaki ipd. dotaknete žice pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.



## Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

**SHRANITE TE NAPOTKE:** Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo akumulatorskega polnilnika DCB105.

- Pred uporabo polnilnika v celoti preberite navodila in opozorilna znamenja na polnilniku, akumulatorski bateriji in izdelku, s katerim akumulatorsko baterijo uporabljate.



**OPOZORILO:** Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



**PREVIDNO:** Nevarnost opeklin. Da bi zmanjšali možnost poškodbe, polnite le akumulatorje DEWALT. Ostale vrste akumulatorjev se lahko pregrejejo in eksplodirajo in tako povzročijo telesno poškodbo ali poškodbo lastnine.



**PREVIDNO:** Otroke je potrebno nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bi po naključju igrali z napravo.

**OPOMBA:** Pod določenimi pogoji lahko pride med izpostavljenimi polnilnimi kontakti znotraj polnilnika zaradi tujega materiala do kratkostičnega spoja, ko je polnilnik priključen na vir napajanja. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spada tudi kamena volna, aluminijasta folija ali akumulirani kovinski delci, morate odstraniti iz bližine prezračevalnih odprtih. Če v polnilniku ni baterije, vedno izklopite polnilnik iz vira napajanja. Izklopite polnilnik pred nameranim postopkom čiščenja.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorske baterije s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku.** Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
- **Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju akumulatorskih baterij DEWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
- **Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.
- **Poskrbite, da bo kabel nameščen tako, da se po njem ne bo hodilo, da se obenj ne bo spotikalo ali da ne bo kako drugače izpostavljen poškodbam ali obremenitvam.**
- **Ne uporabljajte električnega podaljška, razen, če je to nujno potrebno.** Uporaba neprimernega električnega podaljška bi lahko povzročila tveganje požara, električnega udara ali smrti zaradi elektrike.
- **Pri zunanji uporabi imejte polnilnik vedno na suhem in uporabite električni podaljšek, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba primerne napajalnega kabla za delo na prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- **Ventilacijske reže polnilnika naj bodo vedno proste. Nahajajo se na vrhu in ob straneh polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote.
- **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte** — poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla ali kako drugače poškodovan, ne uporabljajte.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte; ko je potreben servisa ali popravila, ga odnesite na pooblaščen servisni center.** Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora proizvajalec, njegov zastopnik ali druga usposobljena oseba takoj zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Pred kakršnimkoli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice.** Tako zmanjšate nevarnost električnega udara. Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim 230 V gospodinjstvom električnim tokom. Ne poskušajte ga uporabljati na kakšni drugi napetosti.** To ne velja za polnilnik v vozilih.

## TA NAVODILA SHRANITE

## Polnilniki

Polnilnik serije DCB105 je primeren za 10,8 V, 14,4 V in 18 V Litij-ionske (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 in DCB182) akumulatorske baterije.

Ne zahteva nobenih prilagoditev in je zasnovan tako, da ga je kar najlažje uporabljati.






## Postopek polnjenja (sl. 3)

1. Preden namestite akumulator, polnilnik vklopite v primerno vtičnico z napetostjo 230 V.
2. Vstavite akumulatorsko baterijo (f) v polnilnik in se prepričajte, da je ustrezno nameščena. Rdeči svetlobni indikator (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Zaključek postopka polnjenja označuje rdeči svetlobni indikator, ki sveti neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

**OPOMBA:** Za njeno optimalno delovanje in življenjsko dobo jo pred prvo uporabo do konca napolnite.

## Potek polnjenja

Fazo polnjenja preverite v spodnji tabeli.

Stanje napolnenosti	
 polnjenje	— — — —
 popolnoma napolnjen	—————
 zamik vroče/hladno	—• —• —• —•
 težava s polnilnikom ali akumulatorjem	••••••••
 težava z napajanjem	••••••••

Polnilnik akumulatorske baterije z napako ne bo začel polniti. V primeru, da ima akumulator napako, se kontrolna lučka polnilnika ne bo prižgala ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z akumulatorjem ali polnilnikom.

**OPOMBA:** Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik nakazuje na težavo, ga skupaj z akumulatorsko baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

## Zakasnitev zaradi vročega/ mrzlega akumulatorja

Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je prevroča ali prehladna, avtomatsko vklopi funkcijo zamik vroče/hladno. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Orodja XR Li-Ion imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki štiti akumulator pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijevo-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, da se popolnoma ne napolni.

Hladna akumulatorska baterija se bo polnila s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Celoten postopek polnjenja bo potekal počasneje in se ne bo vrnil na maksimalno hitrost, tudi če se akumulator segreje.

## Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst akumulatorjev

Pri naročanju nadomestnih akumulatorjev se sklicujete na kataložno številko in napetost.

Akumulatorska baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabo akumulatorja in polnilnika preberite varnostna navodila in upoštevajte opisan postopek polnjenja.

## PREBERITE VSA NAVODILA.

- **Akumulatorske baterije ne polnite in ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Pri vstavljanju ali odstranjevanju akumulatorja iz polnilnika se lahko vnamejo hlapi ali prah.
- **Akumulatorske baterije nikoli ne vstavljajte na silo v polnilnik.** Akumulatorske baterije na noben način ne prilagajajte polnilniku, s katerim ni združljiva, ker bi lahko eksplodirala in povzročila resno telesno poškodbo.
- Akumulatorske baterije polnite le s polnilniki DEWALT.
- **NIKOLI je ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.**

- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (105 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**
- **Za optimalne rezultate poskrbite, da bo pred uporabo v celoti napolnjena.**



**OPOZORILO:** Nikoli ne poskušajte iz kakršnegakoli razloga odpreti akumulatorske baterije. Če je njegovo ohišje počeno ali poškodovano, ga v polnilnik ne vstavljajte. Akumulatorjev ne stiskajte, mečite ali kako drugače poškodujte. Baterije ali polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla, povožen ali kako drugače poškodovan (npr. predrt z žebljem, udarjen s kladivom, pohojen), ne uporabljajte. To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane akumulatorje je potrebno vrniti v servisni center za reciklažo.



**PREVIDNO:** Če orodja ne uporabljate, ga položite na stran na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

#### POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA LITIJSKE AKUMULATORSKE BATERIJE (Li-Ion)

- **Akumulatorske baterije ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovana ali popolnoma dotrajana.** Baterija lahko eksplodira in povzroči požar. Če litijevo ionsko baterijo zažgete, nastanejo pri tem strupene snovi in hlapi.
- **Če njena vsebina pride v stik s kožo, območje na koži nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če pride tekočina akumulatorja v stik z očmi, odprto oko izpirajte z vodo 15 minut oziroma dokler draženje ne izgine. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.



**OPOZORILO:** Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.

## Akumulatorska baterija

### VRSTA AKUMULATORSKE BATERIJE

Model DCF889 deluje z 18 V akumulatorsko baterijo.

Lahko uporabite akumulatorske baterije DCB180, DCB181 ali DCB182. Za več podrobnosti si oglejte poglavje **Tehničnimi podatki**.

### Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za optimalno učinkovitost baterije in njeno življenjsko dobo shranite baterijo pri sobni temperaturi, če je ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za akumulatorsko baterijo najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru, odstranjeno iz polnilnika.

**OPOMBA:** Shranjevanje popolnoma izpraznjenega akumulatorja ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo ga bo treba ponovno napolniti.

### Oznake na polnilniku in akumulatorski bateriji

Poleg piktogramov, uporabljenih v tem priročniku, so na polnilniku in na akumulatorju tudi naslednje oznake:



Pred uporabo preberite navodila.



Polnjenje.



Napolnjeno.



Zamik vroče/hladno.



Težava z akumulatorjem ali polnilnikom.



Težava z napajanjem.



V izdelek ne drezajte s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij.



Uporabljajte le z DEWALT akumulatorje. Ostale lahko eksplodirajo in povzročijo telesno poškodbo ali škodo.



Ne izpostavljajte vodi.



Poškodovane kable nemudoma zamenjajte.



Polnite pri temperaturi med 4 °C in 40 °C.



Pri odlaganju akumulatorja pazite na okolje.



Akumulatorjev ne poskušajte sežgati.



Polni Litij-lonske akumulatorske baterije.



Glej **Tehnični podatki** za potreben čas polnjenja.



le za notranjo uporabo.

## Vsebina paketa

Paket vsebuje:

- 1 Udarni vijačnik
- 1 Polnilnik
- 2 Akumulatorski bateriji
- 1 Transportna škatla
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Nazorna risba

**OPOMBA:** N-modelom akumulatorji, polnilniki in orodje niso priloženi.

- *Prepričajte se, da orodja, deli in pripomočki niso utrpeli poškodb med prevozom.*
- *Vzemite si čas in temeljito preberite in se seznanite z navodili pred uporabo.*

## Opis (sl. 1, 2)



**OPOZORILO:** Nikoli ne spreminjaj električnega orodja ali katerega koli njegovega dela. Predelava lahko povzroči telesne poškodbe ali okvare orodja.

- a. Sprožilno stikalo

- b. Gumb za izbiro vrtenja v levo/desno smer
- c. Nastavek
- d. Glavni ročaj
- e. Gumb za sprostitev baterije
- f. Akumulatorska baterija
- g. Delovna luč
- h. Zaporni zatič

## NAMEN UPORABE

Ta udarni vijačnik je namenjen profesionalnemu udarnemu privijanju in odvijanju vijakov. Zaradi svoje udarne funkcije je to orodje še posebej praktično pri privijanju vijakov v les, kovino in beton.

**NE UPORABLJAJTE** v mokrih pogojih in ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Ti visoko zmogljivi udarni vijačniki/ključki so profesionalna električna orodja. **NE DOVOLITE**, da otroci prišli v stik z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in/ali osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite, da bi se otroci brez nadzora igrali s tem orodjem.

## Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Vaš polnilnik DEWALT je dvojno izoliran v skladu z standardom EN 60335; ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan napajalni kabel, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo preko servisne mreže DEWALT.

## Zamenjava vtiča napajalnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če morate namestiti nov vtič sledite naslednjim korakom:

- Star in neuporaben vtič odvrzite v skladu z ustreznimi predpisi.
- Priključite rjavo žico na fazni terminal.

- Priključite modro žico na nevtralni terminal.



**OPOZORILO:** Na ozemljitveni terminal ne priključujte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi s kvalitetnimi vtiči. Priporočena varovalka: 3 A.

## Uporaba podaljška napajalnega kabela

Podaljška napajalnega kabela ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek napajalnega kabela, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte razdelek **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabela mora znašati 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dolžina kabela pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

## SESTAVA IN NASTAVITVE



**OPOZORILO:** Pred montažo in nastavitvijo vedno odstranite baterijo. Vedno izključite orodje, preden vstavite ali odstranite baterijo.



**OPOZORILO:** Uporabljajte le akumulatorske baterije in polnilnike podjetja DeWALT.

## Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije iz orodja (sl. 4)



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb postavite gumb za naprej/nazaj v zaklenjeni položaj ali izključite orodje in vzemite baterijo iz orodja pred začetkom nastavitvev ali demontaže/montaže priključkov in pribora. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

**OPOMBA:** Baterija (f) mora biti popolnoma napolnjena.

## VSTAVLJANJE AKUMULATORSKE BATERIJE V DRŽALO ORODJA

1. Poravnajte akumulatorsko baterijo (f) s tračnico v držalu orodja (sl. 4).
2. Potisnite jo v držalo tako, da se trdno prileže v držalu orodja in se prepričajte, da se ne mora iztakniti.

## ODSTRANITEV AKUMULATORSKE BATERIJE IZ ORODJA

1. Pritisnite gumb za sprostitvev (e) in izvlecite baterijo iz držala na orodju.
2. Vstavite baterijo v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

## PRIKAZOVALNIK NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA (SLIKA 5)

Nekatere akumulatorske baterije DeWALT imajo vgrajen indikator stanja energije, ki vsebuje tri zelene LED diode, ki ponazarjajo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja energije pritisnite in zadržite gumb indikatorja stanja energije (i). Prikazala se bo kombinacije treh zelenih LED diod, ki bodo ponazorile stanje napolnjenosti. Če je akumulator prekomerno izpraznjen, se indikator stanja energije ne bo prikazal, akumulator pa je potrebno napolniti.

**OPOMBA:** Indikator stanja energije prikazuje le stanje napolnjenosti akumulatorja. Indikator je prikazuje stanje funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovne operacije.

## UPORABA ORODJA

### Navodila za uporabo



**OPOZORILO:** Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb postavite gumb za naprej/nazaj v zaklenjeni položaj ali izključite orodje in vzemite baterijo iz orodja pred začetkom nastavitvev ali demontaže/montaže priključkov in pribora. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

### Pravilni položaj rok (sl. 1, 6)



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** čvrsto primite ročaja z obema rokama v pričakovanju reakcijskega momenta orodja.

Pravilni položaj rok zahteva eno roko na glavnem držalu (d).

## Stikalo za spreminjanje hitrost (sl. 1)

Orodje vključite, tako da stisnete sprožilno stikalo (a). Orodje izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo. Orodje je opremljeno z zavoro. Nastavek se ustavi, ko popolnoma sprostite sprožilno stikalo. Stikalo za spreminjanje hitrosti omogoča izbiro najprimernejše hitrosti za določeno vrsto dela. Čim bolj stiskate sprožilno stikalo, tem višja je hitrost delovanja orodja. Za čim daljšo življenjsko dobo orodja uporabljajte stikalo za spreminjanje hitrosti samo za začetek vrtenja lukenj ali za vijake.

**OPOMBA:** Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. Poškoduje lahko stikalo, zato se ji je treba izogibati.

## Gumb za izbiro smeri vrtenja naprej/nazaj (sl. 1)

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj (b) določa smer delovanja orodja in služi tudi kot gumb za zaklepanje.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na desni strani orodja.

Za izbiro rotacije v smeri nazaj sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.

Sredinska pozicija kontrolnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba, mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

**OPOMBA:** Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali "klik". To je običajno in ne pomeni napake.

## Delovna luč (slika 1)

Tik nad sprožilnim stikalom (g) se nahaja delovna luč (a). Delovna luč se prižge, ko stisnete sprožilno stikalo. Ko bo sprožilno stikalo sproščeno, bo delovna luč svetila pribl. 20 sekund.

**OPOMBA:** Delovna luč osvetljuje neposredno delovno površino in je ni mogoče uporabljati kot žaromet.

## Nastavek (sl. 2)



**OPOZORILO:** Uporabljajte samo udarne pripomočke. Ne-udarni pripomočki se lahko zlomijo

in povzročijo nevarnost. Pred uporabo preverite pripomoček in se prepričajte, da v njej ni razpok.



**PREVIDNO:** Pred uporabo preverite nastavke in zaporne zatiče. Manjkajoči ali poškodovani predmet je potrebno zamenjati pred uporabo orodja.

Pred zamenjavo pribora premaknite stikalo na zaprto (srednjo) pozicijo ali odstranite baterijo.

### NASTAVEK Z ZAPORNIM ZATIČEM (SL. 2)

Za pritrditev pripomočka na nastavek, poravnajte luknjo na strani pripomočka z zapornim zatičem (h) na nastavku (c). Pritisnite na pripomoček tako, da se zaporni zatič zaskoči v luknjo. Pri namestitvi pripomočka bo morda potrebno pritisniti na zaporni zatič.

Pripomoček odstranite, tako da pritisnete zaporni zatič skozi luknjo in povlečete pripomoček z orodja.

## Uporaba

Vaše udarno orodje proizvaja naslednji največji navor:

Kat. #	Ft.-Lbs.	In.-Lbs.	Nm
DCF889	300	3600	418



**OPOZORILO:** Preverite, ali sta vezni element in/ali sistem odporna na raven navora, ki ga proizvaja orodje. Prevelik navor lahko povzroči lom in možne telesne poškodbe.

1. Postavite pripomoček na glavo veznega elementa (vijaka). Orodje naj bo usmerjeno naravnost na vijak.
2. Pritisnite stikalo za vklop orodja. Sprostite stikalo, da zaustavite delovanje orodja. Vedno preverite vrtilni moment z momentnim ključem, saj na navor privijanja vplivajo številni dejavniki, med njimi:
  - **Napetost:** Nizka napetost, ki je posledica izpraznjene baterije, zniža navor za privijanje.
  - **Velikost pripomočka:** Uporaba pripomočka z neustrezno velikostjo povzroči znižanje navora za privijanje.
  - **Velikost vijaka:** Običajno večji premeri vijakov zahtevajo višji navor za privijanje. Navor za privijanje se spreminja tudi glede na dolžino, razred in koeficient vrtilnega momenta.
  - **Vijak:** Za zagotovitev pravilnega navora morajo biti navoji brez sledov rje in drugih

nečistoč.

- **Material:** Vrsta materiala in površinske obdelave materiala vpliva na navor za privijanje.
- **Trajanje privijanja:** Daljši časi privijanja povzročijo povečanje navora privijanja. Z uporabo daljših časov privijanja, kot je priporočeno, lahko pride do preobremenitve, luščenja ali poškodb veznih elementov.

## VZDRŽEVANJE

Vaša DEWALT električna naprava je zasnovano tako, da deluje dolgo brez posebnega vzdrževanja. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb postavite gumb za naprej/nazaj v zaklenjeni položaj ali izključite orodje in vzemite baterijo iz orodja pred začetkom nastavitvev ali demontaže/montaže priključkov in pribora. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Polnilnika in akumulatorske baterije ni mogoče servisirati. Znotraj naprav ni delov, ki bi jih lahko servisiral ali popravil uporabnik.



## Mazanje

Vaše električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



## Čiščenje



**OPOZORILO:** Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



**OPOZORILO:** Nikoli za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite

samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

## NAPOTKI ZA ČIŠČENJE POLNILNIKA



**OPOZORILO:** Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik z vira napajanja iz zmeničnim tokom. Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanjosti ohišja polnilnika s pomočjo krp ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali kakršnihkoli čistilnih raztopin.

## Dodatni pribori



**OPOZORILO:** Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DEWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali možnost poškodbe, z izdelkom uporabljajte le pripomočke, ki jih priporoča DEWALT.



**OPOZORILO:** Da zmanjšate nevarnost telesnih poškodb, uporabljajte le udarne pribore, ki jih je zasnovalo podjetje DEWALT.



**OPOZORILO:** Uporabljajte samo udarne pripomočke. Ne-udarni pripomočki se lahko zlomijo in povzročijo nevarnost. Pred uporabo preverite pripomoček in se prepričajte, da v njem ni znakov razpok.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

## Skrb za varovanje okolja



Odpadno orodje ločite od drugih odpadkov. Orodja ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

Če ugotovite, da vaš DEWALT izdelek ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Pripravite ta izdelek za ločeno zbiranje.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo nekaterih materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi morda urejajo ločeno zbiranje električnih aparatov v gospodinjstvu, izdelke pa lahko po izteku življenjske dobe odnesete tudi v zbirni center za odpadke oz. ga dostavite prodajalcu, ko kupite nov izdelek.

DEWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov DEWALT, ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da kontaktirate vašo najbližjo DEWALT predstavništvo. Naslov je naveden v tem priročniku. Dodatno pa so seznam vseh pooblaščenih DEWALT serviserjev in vsi podatki o poprodajnih storitvah na voljo na internetu: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Polnilna akumulatorska baterija

Ta akumulator z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je prej z lahkoto opravljal. Na koncu tehnične življenjske dobe akumulatorjev ravnajte z njimi v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulator do konca izpraznite, nato ga odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali na lokalno reciklažno postajo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.



# BEŽIČNI UDARNI KLJUČ DCF889

## Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DeWALT. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DeWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DCF889
Napon	$V_{DC}$	18
Tip		1
Vrsta baterije		Li-Ion
Brzina bez opterećenja	$\text{min}^{-1}$	0–1500
Broj udaraca u minuti	$\text{min}^{-1}$	0–2300
Maks. moment	Nm	418
Masa (bez baterijskog uložaka)	kg	2,4
<hr/>		
$L_{PA}$ (zvučni tlak)	dB(A)	92
$K_{PA}$ (nesigurnost zvučnog tlaka)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (zvučna snaga)	dB(A)	103
$K_{WA}$ (nesigurnost zvučne snage)	dB(A)	3

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbroj) određene prema EN 60745:

Emisija vibracija  $a_h$  za udarno pritezanje vijaka pri maksimalnom kapacitetu alata

$a_h =$	$\text{m/s}^2$	14,5
Nesigurnost K =	$\text{m/s}^2$	3,6

Razina emisije vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarirana razina emisije vibracija predstavljena je za glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih rasporeda i sl.

Baterijski uložak		DCB180	DCB181	DCB182
Tip baterije		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napon	$V_{DC}$	18	18	18
Kapacitet	$A_h$	3,0	1,5	4,0
Masa	kg	0,64	0,35	0,61

Punjač		DCB105		
Mrežni napon	$V_{AC}$	230 V		
Vrsta baterije		Li-Ion		
Približno vrijeme punjenja	min	30 (1,5 Ah baterijski ulošci)	55 (3,0 Ah baterijski ulošci)	70 (4,0 Ah baterijski ulošci)
Masa	kg	0,49		

**Osigurači**

Europa	230 V za alate, 10 Ampera, mreža
U.K. i Irska	230 V alati 3 ampera, u utikačima

**Definicije: Sigurnosne smjernice**

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



**OPASNOST:** Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.



**UPOZORENJE:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.



**PAŽNJA:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednjim ozljedama.

**NAPOMENA:** Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećivanjem imovine.



Označava rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

**EU izjava o usklađenosti**

**DIREKTIVA O STROJEVIMA**



**DCF889**

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni sa smjernicama: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Također, ovi su proizvodi usklađeni sa smjernicama 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.

Horst Grossmann  
Potpredsjednik, Odjel za inženjering i razvoj proizvoda  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
20.03.2012.



**UPOZORENJE:** Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljede.

**Opća sigurnosna upozorenja za električne alate**



**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

**UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.**

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat napajan iz gradske mreže (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

**1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA**

- Područje rada održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakršeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni aparati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanje.
- Pri radu s električnim alatom držite udalje od promatrače i djece.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

**2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE**

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Nemojte rabiti prilagodne utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.**

Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.

- c) **Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od električnog udara.
- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštrih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel predviđen za otvorene prostore.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3) OSOBNA SIGURNOST

- a) **Prilikom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata pri čemu je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen priziva nezgode.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne sežite predaleko. Održavajte ravnotežu i stabilan stav.** To pruža

bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- f) **Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

### 4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da rade s njim.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuknutih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje vjerojatnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnih alata za poslove

za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

## 5) UPOTREBA I ČUVANJE AKUMULATORSKIH BATERIJA

- Dopunjavajte isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.**  
Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može izazvati rizik od požara ako se upotrebljava s nekim drugim akumulatorom.
- Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.** Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može predstavljati rizik od ozljede i požara.
- Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.
- U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, smjesta potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.

## 6) SERVISIRANJE

- Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.** Na taj ćete način održati sigurnost upotrebe električnog alata.

## Dodatne posebne sigurnosne upute za udarne ključeve

- Električni alat držite isključivo za izolirane rukohvate dok radite na mjestima na kojima bi vijak mogao doći u kontakt sa skrivenim ožičenijima.** U slučaju kontakta vijka sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati strujni udar.
- Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.
- Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči. Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom korištenja čekića ili bušilice.** Leteći komadići mogu

izazvati trajno oštećenje vida.

- Pribor i alati zagrijavaju se tijekom rada.** Prilikom dodirivanja nosite zaštitne rukavice.
- Ovaj alat ne upotrebljavajte neprekidno tijekom suviše dugih razdoblja.** Vibracije uzrokovane radom alata mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često pauzirajte kako biste ograničili izlaganje vibracijama.

## Stalno prisutni rizici

Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći, a to su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih objekata.
- Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed produžene upotrebe.

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.

## POLOŽAJ ŠIFRE DATUMA

Šifra datuma, koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na površini kućišta u dijelu koji čini spoj alata i akumulatora.

Primjer:

2012 XX XX

Godina proizvodnje

## Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

**SAČUVAJTE OVE UPUTE:** Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi punjača DCB105.

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, baterijskom ulošku i proizvodu koji koristi baterijski uložak.**



**UPOZORENJE:** Opasnost od električnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



**PAŽNJA:** Rizik od opekline. Dopunjavajte isključivo DEWALT punjive akumulatore kako biste smanjili rizik od ozljeda. Ostale vrste akumulatora mogu se pregrijati i prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



**PAŽNJA:** Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

**NAPOMENA:** U određenim uvjetima strani predmeti mogu izazvati kratak spoj izloženih kontakata u punjaču namijenjenih punjenju, dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakva taloženja metalnih čestica, moraju se držati podalje od udubljenja punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako akumulator nije u udubljenju punjača. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Akumulator NE pokušavajte puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač i akumulator namjenski su dizajnirani kako bi zajedno radili.
- **Ovi punjači nisu namijenjeni bilo kojoj drugoj upotrebi osim punjenju DEWALT punjivih akumulatora.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ili kiši.**
- **Dok punjač odvajate iz električne mreže ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako nisu apsolutno potrebni.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.
- **Prilikom upotrebe punjača na otvorenom prostoru uvijek provjerite je li lokacija suha i upotrijebite produžni kabel prikladan za korištenje na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ne prekrivajte ventilacijske otvore na punjaču. Ventilacijski otvori nalaze se s gornje i bočne strane punjača.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni** - smjesta ih zamijenite.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Odnosite ga u ovlašteni servis.
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.** Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- **Ako se kabel za napajanje ošteti, treba ga odmah zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba, kako bi se izbjegli rizici.**
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje samo akumulatora neće smanjiti ovu opasnost.
- **NIKAD ne pokušavajte povezati 2 punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte ga upotrebljavati uz neki drugi napon.** Ovo nije primjenjivo na automobilske punjače.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE

### Punjači

Punjač DCB105 prihvaća litij-ionske baterijske uloške od 10,8 V, 14, 4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 i DCB182).

Ovaj punjač ne zahtijeva prilagođavanje i projektiran je za što jednostavniju upotrebu.

### Postupak punjenja (crtež 3)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu od 230 V prije umetanja akumulatora.
2. Umetnite akumulator (f) u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica punjenja neprekidno će treptati kako bi se naznačilo započinjanje postupka punjenja.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen neprekidnim svijetljenjem crvene lampice. Akumulator je u potpunosti napunjen i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

**NAPOMENA:** Za najbolju učinkovitost i dulji vijek trajanja litij-ionskih baterija, prije prve upotrebe potpuno ih napunite.

## Postupak punjenja

Za stanje punjenja ili akumulatora pogledajte donju tablicu.

Stanje punjenja	
	punjenje — — — —
	potpuno napunjeno —————
	odgoda zbog vrućeg/ hladnog akumulatora —• —• —• —•
	problem s akumulatorom ili punjačem ••••••••••
	problem s napajanjem ••••••••

Punjač neće puniti pokvareni akumulator. Punjač će naznačiti pokvarenu bateriju tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s akumulatorom ili punjačem.

**NAPOMENA:** To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač naznačuje problem, odnesite punjač i akumulator na testiranje u ovlašteni servis.

## Odgoda kod vrućeg ili hladnog akumulatora

Kad punjač detektira da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom kod vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka osigurava produljenje vijeka trajanja baterije.

XR litij-ionski akumulatori opremljeni su sustavom elektroničke zaštite koji akumulator štiti od preopterećivanja, pregrijavanja ili prevelikog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionski akumulator u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Hladan akumulator punit će se upola sporije od toplog akumulatora. Akumulator će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu napunjenost čak ni kada se zagrije.

## Važne sigurnosne upute za sve akumulatore

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučeni akumulator nije potpuno napunjen. Prije upotrebe akumulatora i punjača pročitajte sigurnosne upute u nastavku i slijedite navedene postupke punjenja.

### PROČITAJTE SVE UPUTE.

- **Punjenje ili upotrebu akumulatora ne izvodite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili isparavanja.
- **Akumulator nikad ne postavljajte nasilno u punjač. Nikad ni na koji način ne modificirajte akumulator kako bi odgovarao nekompatibilnim punjačima jer može doći do pucanja akumulatora i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- **Akumulatore punite isključivo propisanim DEWALT punjačima.**
- **NE polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.**
- **Alat i akumulator ne čuvajte ili ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla dostići ili porasti preko 40°C (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).**
- **Za najbolje rezultate provjerite je li akumulator potpuno napunjen prije upotrebe.**



**UPOZORENJE:** Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Nemojte pritisnuti, ispuštati na tlo ili oštećivati akumulator. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili ako je oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, prignječen). Može doći do električnog udara. Oštećene akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



**PAŽNJA:** Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim akumulatorima mogu

uspravno stajati na akumulatoru, ali mogu se lako prevrnuti.

## POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORE (Li-Ion)

- **Ne spaljujte akumulator čak i ako je ozbiljno oštećen ili u cijelosti istrošen.** Vatra može izazvati eksploziju akumulatora. Tijekom gorenja litij-ionskog akumulatora stvaraju se otrovni plinovi i materijali.
- **Ako sadržaj akumulatora dođe u dodir s kožom, zahvaćenu površinu kože smjesta isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako akumulatorska tekućina dospije u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit akumulatora sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene akumulatorske ćelije može izazvati iritaciju dišnih putova.** Omogućite svjež zrak. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.



**UPOZORENJE:** Rizik od opekline. Akumulatorska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.

## Akumulatorska baterija

### VRSTA AKUMULATORA

Model DCF889 radi s akumulatorima napona 18 V.

Mogu se upotrijebiti baterijski ulošci DCB180, DCB181 ili DCB182. Za više informacija pogledajte **Tehničke podatke**.

## Preporuke za čuvanje

1. Najbolje je čuvati na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, pretjeranoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek akumulatora, akumulator čuvajte na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dužu pohranu akumulatora preporučljivo ga je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

**NAPOMENA:** Akumulatore nemojte pohranjivati ako su potpuno ispražnjeni. Akumulator prije upotrebe treba ponovo napuniti.

## Oznake na punjaču i akumulatoru

Pored ilustracija u ovom priručniku, oznake na punjaču i akumulatoru prikazuju sljedeće ilustracije:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.



Punjenje akumulatora.



Akumulator je napunjen.



Odgoda u slučaju vrućeg ili hladnog akumulatora.



Problem s akumulatorom ili punjačem.



Problem s napajanjem.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne dopunjavajte oštećene akumulatore.



Koristite samo s akumulatorima tvrtke DeWALT. Ostali mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



Ne izlažite vodi.



Smjesta zamijenite oštećene kabele.



Dopunjavajte samo pri temperaturama od 4 °C do 40 °C.



Rabljene akumulatore odbacujte vodeći brigu prema okolišu.

LI-ION



Ne spaljujte akumulator.



Namijenjeno punjenju litij-ionskih akumulatora.



Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku **Tehnički podaci**.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

## Sadržaj pakiranja

Pakiranje sadrži:

- 1 Udarni ključ
- 1 Punjač
- 2 Akumulatora
- 1 Kutija kompleta
- 1 Priručnik s uputama
- 1 Crtež sastavnih dijelova

**NAPOMENA:** Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N.

- *Alat, dijelove ili pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite i upoznajte se s ovim priručnikom prije same upotrebe alata.*

## Opis (crtež 1, 2)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- a. Okidač
- b. Gumb za rad naprijed/natrag
- c. Nakovanj
- d. Glavni rukohvat
- e. Gumb za oslobađanje akumulatora
- f. Baterijski uložak
- g. Radno svjetlo
- h. Osiguravajući klin

## NAMJENA

Ovaj udarni ključ predviđen je za profesionalni rad s vijcima uz primjenu udaraca. Funkcija udaranja ovaj alat čini osobito korisnim za uvijanje vijaka u drvo, metal i beton.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ovi udarni ključevi/odvijaci profesionalni su električni alati. **NE** dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Dok ovaj alat koristi neiskusni korisnik potreban je nadzor.

- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući i djecu, ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu da se igraju ovim proizvodom.

## Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon akumulatora naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj DeWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu s dokumentom EN 60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DeWALT.

## Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi električni utikač:

- Sigurno odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



**UPOZORENJE:** Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

## Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel smije se upotrebljavati samo ako je to krajnje potrebno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm<sup>2</sup>, a maksimalna duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

## SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



**UPOZORENJE:** Prije sastavljanja i prilagođavanja uvijek uklonite



akumulator. Prije umetanja ili uklanjanja akumulatora uvijek isključite alat.



**UPOZORENJE:** Koristite isključivo DeWALT akumulatore i punjače.

## Umetanje i uklanjanje akumulatora iz alata (crtež 4)



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, tipku naprijed/natrag postavite u blokirani položaj ili isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

**NAPOMENA:** Provjerite je li akumulator (f) potpuno napunjen.

### UMETANJE AKUMULATORA U RUKOHVAT ALATA

1. Akumulator (f) poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. 4).
2. Gurnite akumulator u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom položaju i provjerite da ne može ispasti.

### UKLANJANJE AKUMULATORA IZ ALATA

1. Pritisnite gumb za otpuštanje akumulatora (e) i čvrstom kretnjom izvucite akumulator iz rukohvata alata.
2. Akumulator umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku, u odjeljku punjača.

### KOMPLET BATERIJA MJERAČA GORIVA (SL. 5)

Neki DeWALT baterijski ulošci obuhvaćaju mjerач goriva koji se sastoji od tri LED lampice koje naznačuju razinu energije u baterijskom ulošku.

Za aktivaciju mjerачa goriva držite pritisnut gumb mjerачa goriva (i). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u akumulatoru ispod upotrebljive razine, mjerач goriva neće se uključiti, a akumulator će biti potrebno dopuniti.

**NAPOMENA:** Mjerач goriva samo je indikacija preostale energije u baterijskom ulošku. Ne naznačuje funkcionalnost alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

## UPOTREBA

### Upute za upotrebu



**UPOZORENJE:** Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, tipku naprijed/natrag postavite u blokirani položaj ili isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

### Pravilan položaj ruku (crtež 1, 6)



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku zahtijeva da jednom rukom držite glavni rukohvat (d).

### Prekidač s regulatorom brzine (crtež 1)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač (a). Za isključivanje alata otpustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Nakovanj će prestati raditi nakon potpunog puštanja okidača. Regulator brzine omogućuje odabir najprikladnije brzine za određenu primjenu. S povećanjem pritiska prekidača alat će raditi brže. Da biste produljili radni vijek alata, regulaciju brzine koristite samo kod započinjanja otvora ili rada s vijcima.

**NAPOMENA:** Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećivanja prekidača.

### Tipka preklopnika za rad naprijed/natrag (crtež 1)

Tipka za rad naprijed/natrag (b) određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje prema naprijed otpustite prekidač i tipku preklopnika naprijed/natrag pritisnite s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač i pritisnite kontrolnu tipku naprijed/natrag s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Tijekom promjene smjera vrtnje svakako otpustite prekidač.

**NAPOMENA:** Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti "klik". To je normalno i ne predstavlja problem.

## Radno svjetlo (crtež 1)

Radno svjetlo (g) nalazi se iznad okidača (a). Radno svjetlo uključuje se kod pritiska prekidača. Nakon puštanja prekidača radno svjetlo ostat će upaljeno još 20 sekundi.

**NAPOMENA:** Radno svjetlo namijenjeno je osvijetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nije namijenjeno osvijetljavanju prostora.

## Nakovanj (sl. 2)



**UPOZORENJE:** Rabite isključivo pribor predviđen za rad uz udarce. Pribor koji nije predviđen za rad uz udarce može puknuti i uzrokovati ozljede. Prije korištenja provjerite da na priboru nema nikakvih pukotina.



**OPREZ:** Provjerite nakovanj i osiguravajući klin prije upotrebe. Oštećene stavke i one koje nedostaju potrebno je zamijeniti prije upotrebe.

Prije promjene pribora, prekidač postavite u blokirani položaj (isključeno) ili uklonite akumulator.

### NAKOVANJ OSIGURAVAJUĆIM KLINOM (SL. 2)

Da biste postavili pribor na nakovanj, otvor s bočne strane pribora poravnajte s osiguravajućim klinom (h) na nakovnju (c). Pritisnite pribor tako da se klin zahvati u otvoru. Možda će biti potrebno pritisnuti klin kako bi se olakšalo postavljanje pribora.

Da biste uklonili pribor, pritisnite osigurač kroz otvor i izvucite pribor.

## Primjena

Ovaj udarni alat proizvodi sljedeći maksimalni zakretni moment:

Cat #	Ft.-Lbs.	In.-Lbs.	Nm
DCF889	300	3600	418



**UPOZORENJE:** Provjerite mogu li vijci i/ili sustav podnijeti zakretni moment koji proizvodi alat. Pretjerani zakretni moment može uzrokovati pucanje i tjelesne ozljede.

1. Pribor postavite na glavu vijka. Alat držite poravnat s vijkom.
2. Pritisnite prekidač da biste započeli s radom. Za prekid rada pustite prekidač. Uvijek provjerite zakretni moment pomoću moment ključa jer na moment pritezanja utječu brojni čimbenici, uključujući sljedeće:

- **Napon:** Nizak napon, uslijed gotovo ispražnjenog akumulatora, smanjit će zatezni moment.
- **Veličina pribora:** Upotreba pribora neodgovarajuće veličine uzrokovat će smanjenje zateznog momenta.
- **Veličina vijka:** Vijci većeg promjera uglavnom zahtijevaju veći zatezni moment. Zatezni moment također će varirati ovisno o duljini, koraku i koeficijentu momenta.
- **Vijak:** Pobrinite se da na navojima nema hrđe ili drugih ostataka, kako biste omogućili pravilan zatezni moment.
- **Materijal:** Vrsta materijala i površinska obrada materijala utjecat će na zatezni moment.
- **Vrijeme uvijanja:** Dugotrajnije uvijanje rezultirat će povećanim zateznim momentom. Uvijanje koje traje dulje od preporučenog vremena može uzrokovati preveliko naprezanje, guljenje ili oštećivanje vijka.

## ODRŽAVANJE

Električni alat tvrtke DeWALT projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekidna i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brizi i redovnom čišćenju.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, tipku za rad naprijed/natrag postavite u blokirani položaj ili isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

Punjač i akumulator ne mogu se servisirati. Unutar uređaja nema dijelova namijenjenih servisiranju.



## Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** Prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.



**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Ove kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina proдре u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.

### UPUTE ZA ČIŠĆENJE PUNJAČA



**UPOZORENJE:** Opasnost od električnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od utičnice električne mreže. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača može se ukloniti krpom ili mekanom (ne metalnom) četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.

## Dodatni pribor



**UPOZORENJE:** Budući da pribor koji nije u ponudi tvrtke DEWALT nije ispitan s ovim proizvodom, upotreba takvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod potrebno je upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučeni od tvrtke DEWALT.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od ozljeda, koristite samo DEWALT pribor za udarne alate.



**UPOZORENJE:** Rabite isključivo pribor predviđen za rad uz udarce. Pribor koji nije predviđen za rad uz

udarce može puknuti i uzrokovati ozljede. Prije korištenja provjerite da na priboru nema nikakvih pukotina.

Kod svog lokalnog prodavača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

## Zaštita okoliša



Odvojeno prikupljajte. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.



Ako ustanovite da je vaš DEWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno prikupljanje otpada.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućuje recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DEWALT omogućuje prikupljanje i recikliranje DEWALT proizvoda nakon isteka vijeka trajanja. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga preuzeti u naše ime.

Lokaciju najbližeg ovlaštenog servisnog predstavnika možete provjeriti kontaktiranjem lokalnog ureda tvrtke DEWALT na adresi navedenoj u ovom priručniku. Također, potpuni popis ovlaštenih DEWALT servisa i potpuni detalji o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima dostupni su putem interneta na adresi: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Punjiva akumulatorska baterija

Ovaj dugovječan akumulator potrebno je dopunjavati kad izgubi moć pružanja dovoljne snage na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Pri kraju svog tehnološkog vijeka, odbacite ga uz brigu prema okolišu:

- Akumulator u cijelosti ispraznite i potom ga uklonite iz alata.

## HRVATSKI

---

- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Onesite ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljeni akumulatori bit će reciklirani ili pravilno uklonjeni.

**JAMSTVENA IZJAVA**

- ◆ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ◆ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ◆ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ◆ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ◆ Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavatelja, te ispravno ispunjenog i ovjerenog pečatom prodavatelja jamstvenog lista.
- ◆ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ◆ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ◆ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljn od strane neovlaštenih osoba.
- ◆ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

**RADOVI I DIJELOVI KOJI IDU NA TERET JAMSTVA**

- ◆ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ◆ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.

- ◆ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- ◆ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

**RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA**

1. Oštećena i kvarovi nastali:
  - ◆ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
  - ◆ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
  - ◆ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
  - ◆ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
  - ◆ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
  - ◆ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

NOSITELJ JAMSTVA: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb  
 Uvoznik: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb, tel: 01 6539 875

CENTRALNI SERVIS: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb  
 TELEFON SERVISA: 01 65 39 875

**VAŽNO:**

**Za sva pitanja vezana za stavljanje alata u funkciju, način dostave i povrat alata po izvršenom popravku, te ostala servisna ili tehnička pitanja, obavezno kontaktirajte servis na telefon 01 6539 875, u uredovno vrijeme radnim danom od 8.00 – 12.00 h**

# AKUMULATORSKI UDARNI ODVIJAČ

## DCF889

### Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

### Tehnički podaci

		DCF889
Napon	$V_{DC}$	18
Tip		1
Tip baterije		Litijum-jonska
Brzina u praznom hodu	$\text{min}^{-1}$	0–1.500
Udarna brzina	$\text{min}^{-1}$	0–2.300
Maks. obrtni moment	Nm	418
Težina (bez baterije)	kg	2,4
$L_{PA}$ (zvučni pritisak)	dB(A)	92
$K_{PA}$ (zvučni pritisak, odstupanje)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (zvučna snaga)	dB(A)	103
$K_{WA}$ (zvučna snaga, odstupanje)	dB(A)	3

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) određene prema EN 60745:

Ukupna vrednost vibracija  $a_h$  za udarno pritezanje pričvršćivača pri maksimalnom kapacitetu alata

$a_h =$	$\text{m/s}^2$	14,5
Odstupanje K =	$\text{m/s}^2$	3,6

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

Baterija		DCB180	DCB181	DCB182
Tip baterije		Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska
Napon	$V_{DC}$	18	18	18
Kapacitet	$A_h$	3,0	1,5	4,0
Težina	kg	0,64	0,35	0,61

Punjač		DCB105		
Mrežni napon	$V_{AC}$	230 V		
Tip baterije		Litijum-jonska		
Pribl. vreme punjenja	min	30 (1,5 Ah baterije)	55 (3,0 Ah baterije)	70 (4,0 Ah baterije)
Težina	kg	0.49		

**Osigurači**

Evropa	230 V alati	10 ampera, mrežni
U.K. i Irska	230 V alati	3 ampera, u utikaču

**Definicije: Bezbednosne smer-nice**

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



**OPASNOST:** Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do **smrti ili teške povrede**.



**UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, **može izazvati smrt ili ozbiljnu povredu**.



**OPREZ:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja **može**, ako se ne izbegne, izazvati **manju ili umerenu povredu**.

**NAPOMENA:** Ukazuje na praksu koja nije povezana sa **telesnim povredama** koja, ako se ne izbegne, **može dovesti do materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

**EC izjava o usklađenosti****DIREKTIVA ZA MAŠINE****DCF889**

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DeWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DeWALT.

Horst Grossmann  
Potpredsednik za razvoj proizvoda široke potrošnje  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemačka  
20.03.2012



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitate uputstvo za upotrebu.

**Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate**

**UPOZORENJE!** Pročitajte **sva bezbednosna upozorenja i uputstva**. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

**SACUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE**

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

**1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA**

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

**2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST**

- Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnicima. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptore sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radiator, šporeti i frižideri. Postoji**

veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja proдре u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata.** Kabl udaljite od toplote, ulja, oštarih rubova ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

### 3) LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- e) **Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se

obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanji opasnosti povezane sa prašinom.

### 4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravičan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izgvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevestih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata.** Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe. Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog



alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.

## 5) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA SA BATERIJSKIM NAPAJANJEM

- a) **Punjenje vršiti samo punjačem koji je specificirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
- b) **Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
- c) **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnjevi ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.** Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije, izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.

## 6) SERVIS

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove. Time se osigurava bezbednost električnog alata.**

## Dodatna specifična bezbednosna pravila za udarne odvijanje

- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da pritezač dodirne skrivene vodove.** Pribor koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.
- **Koristite stege ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu.** Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva**

**za zaštitu očiju. Rad sa dletom i bušenje mogu dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka.**

- **Pribori i alati se jako zagrevaju tokom rada.** Nosite rukavice kada ih dodirujete.
- **Ne radite sa ovim alatom duže vreme.** Vibracije koje stvara alat mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.

## Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.
- Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

## POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE

Datumska šifra, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na površini kućišta na mestu gde se spaja alat sa baterijom.

Primer:

2012 XX XX

Godina proizvodnje

## Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

**SACUVAJTE OVA UPUTSTVA:** Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad DCB105 punjača baterije.

- **Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.**



**UPOZORENJE:** Opasnost od udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost

prodre u punjač. Može doći do električnog udara.



**OPREZ:** Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, punite samo DeWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu se pregrijati i prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



**OPREZ:** Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

**NAPOMENA:** Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratkospojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- **NE pokušavajte da punite baterije drugim punjačima već samo onim koji su navedeni u ovom priručniku.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DeWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Prilikom korišćenja punjača na otvorenom prostori, uvek osigurajte suhu lokaciju i koristite produžni kabl pogodan za vanjsku upotrebu.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ne pokrivajte ventilacione otvore kada koristite alat.** Ventilacioni otvori se nalaze na vrhu i bočnim stranama punjača. Punjač udaljite od izvora toplote.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač — odmah ih zamenite.**
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili sličnu kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.**
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete 2 punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230 V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilski punjač.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

## Punjači

Punjač DCB105 prihvata litijum-jonske baterije od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 i DCB182).

Ovaj punjač ne zahteva podešavanje i dizajniran je za što jednostavniju upotrebu.

## Postupak punjenja (sl. 3)






1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu od 230 V pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju (f) u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjaču. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON).

Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču.

**NAPOMENA:** Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

## Proces punjenja

U tabeli ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Status punjenja	
 punjenje	— — — —
 kompletno napunjena	—————
 odlaganje zbog vruće/ hladne baterije	—• —• —• —•
 problem baterije ili punjača	••••••••
 problem mrežnog napajanja	••••••••

Ovaj punjač neće puniti baterije s kvarom. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

**NAPOMENA:** To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

## Odlaganje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće odlaganje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, Li-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Hladna baterija se puni do polovine u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

## Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije potpuno puna. Pre početka korišćenja baterije i punjača pročitajte niže navedena sigurnosna uputstva i zatim sledite podvučeni postupak punjenja.

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- **Punjive baterije puniti samo u DeWALT punjačima.**
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (105 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Za najbolje rezultate, uverite se da je baterija kompletno napunjena pre upotrebe.**



**UPOZORENJE:** Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



**OPREZ:** Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu

stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

### SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE (Li-jonske)

- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



**UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.

## Punjiva baterija

### TIP BATERIJE

DCF889 radi na punjive baterije od 18 V.

Mogu se koristiti baterije modela DCB180, DCB181 ili DCB182. Pogledajte deo **Tehnički podaci** za više informacija.

## Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

**NAPOMENA:** Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

## Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji pokazuju sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Punjenje baterije u toku.



Baterija je puna.



Odlaganje zbog vruće/hladne baterije.



Problem baterije ili punjača.



Problem mrežnog napajanja.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Koristite samo sa DEWALT baterijama. Ostale mogu prsnuti izazivajući telesne povrede i oštećenja.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Puniti samo između 4 °C i 40 °C.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Ne sagorevajte punjive baterije.



Puni samo Li-jonske baterije.



U **Tehničkim podacima** ćete naći vreme punjenja.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 udarni odvijač
- 1 punjač
- 2 baterije
- 1 kutija sa priborom
- 1 Uputstvo za upotrebu
- 1 Sklopni crtež

**NAPOMENA:** Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela.

- *Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.*
- *Pre uključivanja treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

## Opis (sl. 1, 2)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- a. Prekidač za uključivanje i isključivanje
- b. Dugme za hod napred/nazad
- c. Radni kontakt ključa
- d. Glavna drška
- e. Taster za oslobađanje baterije
- f. Punjiva baterija
- g. Radno osvetljenje
- h. Zadržni klinčić

## NAMENA

Ovaj udarni odvijač je dizajniran za profesionalne udarne radove pritezanja. Udarne funkcije čini ovaj alat naročito korisnim za pritezanje zavrtnja za učvršćivanje u drvetu, metalu i betonu.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ovi udarni odvijači su profesionalni električni alati. **NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako bi

se osiguralo da se ne igraju sa ovim proizvodom.

## Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DeWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN 60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DeWALT servisne mreže.

## Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- *Bezbedno zbrinite stari utikač.*
- *Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.*
- *Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.*



**UPOZORENJE:** Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

## Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA



**UPOZORENJE:** Pre sklapanja i podešavanja uvek izvucite bateriju. Uvek isključite alat pre stavljanja ili vađenja punjive baterije.



**UPOZORENJE:** Koristite samo DeWALT punjive baterije i punjače.

## Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. 4)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, postavite

**dugme za hod napred/nazad u isključeni položaj ili isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.**

**NAPOMENA:** Pobrinite se da je punjiva baterija (f) potpuno puna.

#### DA STAVITE PUNJIVU BATERIJU U DRŠKU ALATA

1. Poravnajte bateriju (f) sa šinama unutar drške alata (sl. 4).
2. Ugurajte bateriju u dršku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte je da ne ispadne.

#### DA IZVADITE PUNJIVU BATERIJU IZ ALATA

1. Pritisnite tastere za oslobađanje baterije (e) i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

#### PUNJIVE BATERIJE SA POKAZIVAČEM NAPONA (SL. 5)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona (i) za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED sijalica, označavajući time nivo preostalog napon. Ako je nivo napona ispod upotrebjive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

**NAPOMENA:** Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

## RUKOVANJE

### Uputstvo za upotrebu



**UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, postavite dugme za hod napred/nazad u isključeni položaj ili isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka

ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

### Pravilan položaj ruke (sl. 1, 6)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruku zahteva da se jedna ruka stavi na glavnu dršku (d).

### Regulator brzine i prekidač (sl. 1)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (a). Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Radni kontakt ključa će se zaustaviti kad se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti. Prekidač za uključivanje i isključivanje i regulator brzine vam omogućava da izaberete najbolju brzinu za određenu primenu. Jače pritiskanje okidača dovodi do bržeg rada alata. Da bi se obezbedio maksimalan životni vek alata, regulator brzine koristite samo za započinjanje rupa ili pritezanje zavrtnja za učvršćivanje.

**NAPOMENA:** Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

### Dugme za hod napred/nazad (sl. 1)

Dugme za hod napred/nazad (b) određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod nazad, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na levoj strani alata.

Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

**NAPOMENA:** Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti "klik" na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

## Radna lampa (sl. 1)

Postoji radna lampa (g) koja je smeštena iznad prekidača za uključivanje i isključivanje (a). Radna lampa se aktivira kada se pritisne prekidač za uključivanje i isključivanje. Kada otpustite prekidač, onda radno osvetljenje ostaje uključeno za još 20 sekundi.

**NAPOMENA:** Radna lampa služi za osvetljavanje neposredne radne površine i nije namenjena da se koristi kao baterijska lampa.

## Radni kontakt ključa (sl. 2)



**UPOZORENJE:** Koristite samo udarni pribori. Neudarni pribori se mogu polomiti i izazvati opasna stanja. Pre korišćenja pribora proverite da li na njemu postoje naprsline.



**OPREZ:** Kontrolišite radni kontakt ključa i zadržne klinčiće pre upotrebe. Artikli koji nedostaju ili su oštećeni neophodno je zameniti pre upotrebe.

Prekidač za napajanje gurnite u isključeni položaj (srednji) ili skinite bateriju pre punjenja.

### RADNI KONTAKT SA ZADRŽNIM KLINČIČEM (SL. 2)

Da biste instalirali ključ na radni kontakt, poravnajte rupu unutar ključa sa zadržnim klinčićem (h) na radnom kontaktu (c). Pritisnite pribor tako da se zadržni klinčić ubaci u otvor. Da bi se pribor lakše instalirao može biti potrebno da se zadržni klinčić utisne.

Da uklonite pribor, pritisnite zadržni klinčić u rupu i izvucite pribor.

## Upotreba

Udarni alat može generisati sledeći izlazni moment:

Kat #	stopa-libra	inč/libra	Nm
DCF889	300	3.600	418



**UPOZORENJE:** Uverite se da zavrtanj za učvršćivanje i/ili sistem može da izdrži nivo momenta koji generiše alat. Preveliki moment može da dovede do loma i eventualne telesne povrede.

1. Pribor postavite na glavu zavrtnja za učvršćivanje. Alat držite pravo na zavrtnju za učvršćivanje.
2. Pritisnite prekidač za pokretanje. Otpustite prekidač za prekid rada. Uvek proverite moment pomoću moment ključa, jer na pritezni moment utiču razni faktori uključujući i sledeće:

- **Napon:** Nizak napon zbog skoro ispražnjene baterije će smanjiti pritezni moment.
- **Veličina pribora:** Nekorišćenje pravilne veličine pribora će smanjiti pritezni moment.
- **Veličina zavrtnja:** Zavrtnji većeg prečnika generalno zahtevaju veći pritezni moment. Pritezni moment se takođe menja u zavisnosti dužine, kvaliteta i koeficijenta momenta.
- **Zavrtanj:** Uverite se da na navojima nema rđe i ostataka kako bi se omogućio pravilan pritezni moment.
- **Materijal:** Vrsta materijala i površinska obrada materijala će uticati na pritezni moment.
- **Vreme pritezanja:** Duže vreme pritezanja dovodi do većeg priteznog momenta. Ako se primenjuje duže vreme pritezanja od preporučenog, može se desiti da se zavrtnji za učvršćivanje previše napregnu, iskrzaju ili oštete.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, postavite dugme za hod napred/nazad u isključeni položaj ili isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati. Unutra se ne nalaze delovi koje mogu da servisiraju.



## Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** Suvim vazduhom izduvavajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.



**UPOZORENJE:** Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

### OPŠTA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE



**UPOZORENJE:** Opasnost od udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje.

## Opciona dodatna oprema i pribor



**UPOZORENJE:** S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DeWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DeWALT.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja rizika od povreda koristite samo DeWALT pribore pripremljene za udarne operacije rada.



**UPOZORENJE:** Koristite samo udarni pribori. Neudarni pribori se mogu polomiti i izazvati opasna stanja. Pre korišćenja pribora proverite da li na njemu postoje naprsline.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.

Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DeWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim smećem. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod.

DeWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DeWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DeWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DeWALT serviseri i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njihovog radnog veka treba ih zbrinuti vodeći računa o našoj životnoj sredini:



- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

# БЕЗЖИЧЕН УДАРЕН РАЧВЕСТ КЛУЧ DCF889

## Ви честитаме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

DCF889		
Напон	V <small>директна струја</small>	18
Тип		1
Тип на батерија		Литиум-јонска
Брзина без оптоварување	min <sup>-1</sup>	0–1500
Број на удари	min <sup>-1</sup>	0–2300
Максимален обртен момент	Nm	418
Тежина (без батериски пакет)	kg	2,4
L <sub>PA</sub> (звучен притисок)	dB(A)	92
K <sub>PA</sub> (отстапување на звучен притисок)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (звучна моќност)	dB(A)	103
K <sub>WA</sub> (отстапување на звучна моќност)	dB(A)	3

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума по три оски) определена спрема EN 60745:

Вредност на емисијата на вибрации  $a_h$  за ударно затегнување на затворачи при максимален капацитет на алатката

$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	14,5
Отстапување K =	m/s <sup>2</sup>	3,6

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Батериски пакет		DCB180	DCB181	DCB182
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон	V <small>директна струја</small>	18	18	18
Капацитет	A <sub>h</sub>	3,0	1,5	4,0
Тежина	kg	0,64	0,35	0,61

Полнач		DCB105		
Напон на електричен вод	V	230 V		
Тип на батерија		Литиум-јонска		
Приближно време на полнење	мин	30	55	70
		(батериски пакети од 1,5 Ah)	(батериски пакети од 3,0 Ah)	(батериски пакети од 4,0 Ah)
Тежина	kg	0,49		

### Осигурувачи

Европа	алатки од 230 V осигурувач од 10 ампера на електричниот вод
Велика Британија и Ирска	алатки од 230 V осигурувач од 3 ампера во приклучокот за струја

## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



**ОПАСНОСТ:** Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика **смрт или сериозна повреда**.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **би можела да предизвика смрт или сериозна повреда**.



**ВНИМАНИЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **може да предизвика помала или средна повреда**.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, **може да предизвика оштетување на имот**.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

## E3 - Декларација за сообразност

### ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



### DCF889

DeWALT декларира дека производите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/E3, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/E3 и 2011/65/EU. За повеќе информации Ве молиме да стапите во контакт со DeWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DeWALT.

Хорст Гросман  
Потпретседател за инженеринг и развој на производи  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Идштајн, Германија  
20.03.2012



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

## Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

**Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство.** Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

### **СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ**

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на Вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

#### **1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО**

- a) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- b) **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- e) **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### **2) БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР**

- a) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако Вашето тело е заземјено.
- e) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.**

Навлегувањето на вода во електричната алатка го зголемува ризикот од електричен удар.

- a) **Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри работи или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабови го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- d) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

#### **3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- e) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на

извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.

- а) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- д) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- ѓ) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- е) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.
- 4) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ**
- а) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за Вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- б) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- в) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- г) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- д) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри работи за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- е) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.
- 5) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИ АЛАТКИ**
- а) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- б) **Употребувајте ги електричните алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- в) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето

на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.

- а) **Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течност дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

## 6) СЕРВИС

- а) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.**

## Дополнителни посебни правила за безбедност за ударни клучеви

- **Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која затворачот може да дојде во допир со скриени жици. Доколку затворачите допрат жица под напон, тоа може да ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.**
- **Користете стеги или друг практичен начин за зацврстување и поддршка на работниот материјал врз стабилна платформа. Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.**
- **Носете заштитни очила или друг вид на заштита за очите. Чукањето и дупчењето предизвикуваат излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите.**
- **Додатоците и алатките се загреваат за време на работењето. Носете ракавици кога ги допирате.**
- **Не работете со алатката во долги временски интервали. Вибрациите што ги предизвикува дејството на алатката може да бидат штетни за Вашите раце. Употребувајте ракавици**

за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на чести паузи за одмор.

## Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од лична повреда поради излетани парчиња.
- Ризик од изгореници поради загревање на додатоците при работењето.
- Ризик од лична повреда поради долготрајна употреба.

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.

## МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ

Шифрата на датумот, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на површината од кукиштето која го формира зглобот за монтирање помеѓу алатката и батеријата.

На пример:

2012 XX XX

Година на производство

## Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерији

**СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА:** Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на DCB105 полнач на батерији.

- Пред да почнете да го користите полначот, прочитајте ги сите упатства и предупредувачки ознаки на полначот, батерискиот пакет и производот што го користите батерискиот пакет.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



**ВНИМАНИЕ:** Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полните само полниви батериски пакети произведени од DeWALT. Другите видови на батерии можат да се вжештат и да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување на имот.



**ВНИМАНИЕ:** Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страно тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ** да се обидувате да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство. Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
  - **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DeWALT**. Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
  - **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
  - **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
  - **Осигурајте кабелот да биде поставен така да не се гази, да не се повлекува,**
- или да не биде на било кој друг начин изложен на оштетување или оптоварување.**
  - **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
  - **Кога работите со полнач надвор, секогаш обезбедете суво место и користете продолжен кабел што е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
  - **Не ги блокирајте отворите за вентилација на полначот. Отворите за вентилација се сместени на ервот и на страните на полначот.** Поставајте го полначот настрана од било какви извори на топлина.
  - **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок** – обезбедете тие веднаш да бидат заменети.
  - **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било каков друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
  - **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
  - **Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.**
  - **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење.** Ова ќе го намали ризикот од електричен удар. Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
  - **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
  - **Полначот е наменет за употреба со стандардна електрична струја со напон од 230 V.** Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон. Ова не важи за

транспортниот полнач.

**СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА**

**Полначи**

Полначот DCB105 прифаќа литиум-јонски батериски пакети од 10.8 V, 14.4 V и 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182).

На овој полнач не му е потребно никакво подесување и е направен да биде што е можно поедноставен за употреба.

**Постапка за полнење (скица 3)**

1. Вклучете го приклучокот на полначот во соодветна приклучница за струја од 230 V пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет (f) во полначот, притоа осигурувајќи се дека пакетот е целосно наместен во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) непрекинато ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот.

**НАПОМЕНА:** За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батерии, целосно наполнете го пакетот пред првата употреба.

**Процес на полнење**

Погледнете во долната табела за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Состојба на наполнетост	
	се полни — — — — —
	целосно наполнет —————
	застој поради топла / ладна батерија — • — • — • — •
	проблем со батеријата или полначот ••••••••••
	проблем со електричниот вод ••••••••••

Полначот нема да полни дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот

батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

**НАПОМЕНА:** Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

**Застој поради топла или ладна батерија**

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата.

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревавање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека целосно не се наполни.

Ладен батериски пакет ќе се полни со половина од брзината на полнење на топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батеријата се загрее.

**Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети**

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталожниот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да го употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долунаведените безбедносни упатства, а потоа следете ги истакнатите процедури на полнење.

**ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА**



- **Немојте да го полните или употребувате батерискиот пакет во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Вметнувањето или отстранувањето на батерискиот пакет од полначот може да ги запали овие честички или испарувања.
- **Никогаш не го ставајте батерискиот пакет во полначот на сила. Не го модифицирајте батерискиот пакет на било кој начин за да го собере во несоодветен полнач бидејќи батерискиот пакет може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.**
- Полнете ги батериските пакети само во полначи назначени од страна на DEWALT.
- **НЕМОЈТЕ** да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.
- **Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (105 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).**
- За најдобри резултати, осигурајте се дека батерискиот пакет е целосно наполнет пред да го употребите.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку куќиштето на батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со шајка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



**ВНИМАНИЕ:** Кога не ја употребувате, поставете

ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

#### ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ (Li-Ion) БАТЕРИИ

- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.

## Батериски пакет

### ТИП НА БАТЕРИЈАТА

Моделот DCF889 работи на батериски пакет од 18 волти.

Може да се употребат батериски пакети DCB180, DCB181 или DCB182. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

## Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева

светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.

2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

**НАПОМЕНА:** Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

## Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Батеријата се полни.



Батеријата е наполнета.



Застој поради топла или ладна батерија.



Проблем со батеријата или полначот.



Проблем со електричниот вод.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Употребувајте само со батериски пакети на DeWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.



Полнете само при температура од 4 °C до 40 °C.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



Не го согорувајте батерискиот пакет.



За полнење на литиум-јонски батериски пакети.



Погледнете го времето на полнењето во делот **Технички податоци**.



Само за внатрешна употреба.

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Ударен рачвест клуч
- 1 Полнач
- 2 Батерии
- 1 Кутија за прибор
- 1 Упатство за употреба
- 1 Детална скица

**НАПОМЕНА:** Батериски пакети, полначи и кутија за работи не се вклучени во комплет со моделите N.

- Проверете дали има оштетување на алатката, деловите или додатоците до кое може да дошло за време на превозот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

## Опис (скици 1 и 2)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- а. Прекинувач-чкрапало
- б. Копче за менување на насоката на вртење
- с. Испуст
- д. Главна рачка

- e. Копче за отпуштање на батеријата
- f. Батериски пакет
- g. Работна светилка
- h. Држач

## НАМЕНА

Овој ударен рачвест клуч е дизајниран за професионално ударно навртување. Ударната функција ја прави оваа алатка посебно корисна за навртување на завртки во дрво, метал и бетон.

**НЕМОЈТЕ** да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие издржливи ударни клучеви/одвртвачи се професионални електрични алатки. **НЕ** дозволувајте деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават да си играат со овој производ сами.

## Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на Вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DeWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN 60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DeWALT.

## Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- **Внимателно ослободете се од стариот приклучок.**
- **Поврзете ја кафеавата жица со терминалот што е под напон во приклучокот.**
- **Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.**



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 A.

## Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm<sup>2</sup>; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш отстранете го батерискиот пакет пред склопување и подесување. Секогаш исклучете ја алатката пред да го вметнете или отстраните батерискиот пакет.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DeWALT.

## Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (скица 4)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, поставете го копчето за напред и назад во закочена позиција или исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

**НАПОМЕНА:** Осигурајте вашиот батериски пакет (f) да биде целосно наполнет.

### ИНСТАЛИРАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ВО РАЧКАТА НА АЛАТКАТА

1. Порамнете го батерискиот пакет (f) со пругата во рачката на алатката (скица 4).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и осигурајте се дека нема да се откачи.

### ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ОД АЛАТКАТА

1. Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата (e) и цврсто извлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

### МЕРАЧ НА ГОРИВО НА БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ (СКИЦА 5)

Некои DeWALT батериски пакети вклучуваат мерач на гориво кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на гориво, притиснете и држете го копчето на мерачот на гориво (i). Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на гориво нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

**НАПОМЕНА:** Мерачот на гориво е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

## УПОТРЕБА

### Упатства за употреба



#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, поставете го копчето за напред и назад во закочена позиција или исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

### Правилна положба на рацете (скици 1 и 6)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Соодветната позиција на рацете наложува едната рака да биде поставена на главната рачка (d).

### Прекинувач за менување на брзината (скица 1)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот (a). За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со сопирачка. Испустот ќе престане да се движи веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен. Прекинувачот за менување на брзина ви овозможува да ја изберете најдобрата брзина за посакуваната примена. Колку повеќе притискате на чкрапалото, толку повеќе брзината на алатката ќе се зголемува. За максимално долг работен век на алатката, употребувајте ја променливата брзина само кога започнувате дупки или кога навртувате завртки.

**НАПОМЕНА:** Долготрајна употреба со менување на брзината не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

## Копче за избирање на насоката на работа (скица 1)

Копчето за избирање на насоката на работа (b) ја одредува насоката на работа на алатката, а служи и како копче за блокирање.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете вртење наназад, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од левата страна на алатката.

Централната положба на копчето за избирање ја блокира алатката во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање задолжително отпуштете го прекинувачот.

**НАПОМЕНА:** Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да слушнете кликување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

## Работна светилка (скица 1)

На алатката постои работна светилка (g) што е поставена веднаш над прекинувачот (a). Работната светилка ќе се вклучи кога ќе го притиснете прекинувачот. Кога прекинувачот ќе се ослободи, работната светилка ќе свети уште највеќе 20 секунди.

**НАПОМЕНА:** Работната светилка ја осветлува непосредната работна површина и не е наменета да се употребува како батериска светилка.

## Испуст (скица 2)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Употребувајте само ударни додатоци. Неударните додатоци може да се скршат и да предизвикаат состојба на опасност. Прегледајте го додатокот пред употреба за да се осигурате дека нема пукнатини.



**ВНИМАНИЕ:** Проверете ги испуститите и држачите пред употреба. Оштетените или

*изгубените делови треба да бидат заменети пред употреба.*

Поставете го копчето во (централната) положба за блокирање или отстранете го батерискиот пакет пред да менувате додатоци.

### ИСПУСТ СО ДРЖАЧ (СКИЦА 2)

За да монтирате додаток на испустот, порамнете го отворот на страната на додатокот со држачот (h) на испустот (c). Притиснете го додатокот се додека држачот не влезе во отворот. Може да биде потребно да се притисне држачот за да се олесни монтирањето на додатокот.

За да отстраните додаток, повторно притиснете го држачот низ отворот и извлекете го додатокот.

## Употреба

Вашата ударна алатка може да го произведе следниот максимален обртен момент:

Кат. бр.	Ft.-Lbs.	Фунти по инч	Nm
DCF889	300	3600	418



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Обезбедете затворац и/или системот ќе го трпи нивото на обртниот момент што е создаден од алатката. Преголемиот обртен момент може да доведе до кршење и претставува потенцијална повреда за ракувачот.

1. Поставете го додатокот на главата на затворацот. Држете ја алатката насочена право кон затворацот.
2. Притиснете го прекинувачот за да започнете со работа. Ослободете го прекинувачот за да прекинете со работа. Секогаш проверувајте го обртниот момент со клуч за мерење на обртен момент, бидејќи на обртниот момент влијаат многу фактори, вклучувајќи ги и следните:
  - **Напон:** Нискиот напон поради скоро испразнета батерија ќе го намали обртниот момент за навртување.
  - **Големина на додаток:** Употребата на додаток со несоодветна големина ќе предизвика намалување на обртниот момент за навртување.
  - **Големина на завртка:** Обично треба да се користи поголем обртен момент за завртки со голем дијаметар. Обртниот момент за навртување ќе варира зависно од

должината, видот и коефициентот на обртен момент.

- **Завртка:** Осигурајте се дека сите навртки не се рѓосани и дека немаат други остатоци за да се овозможи соодветен обртен момент за навртување.
- **Материјал:** Видот и завршната обработка на материјалот ќе влијаат врз обртниот момент за навртување.
- **Време на навртување:** Подолгото време на навртување води до зголемен обртен момент за навртување. Употребата на подолго време на навртување од тоа што е препорачано може да предизвика завртките да се пренапрегнат, соголат или оштетат.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DeWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, поставете го копчето за напред и назад во закочена позиција или исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат. Внатре нема делови што може да се поправат.



## Подмачкување

На вашата електрична алатка не е потребно дополнително подмачкување.



## Чистење



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувајте ги нечистотијата и прахта од главното кукиште со сув воздух

кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прах кога ја извршувате оваа работа.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

## УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ НА ПОЛНАЧ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Прахта и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење.

## Изборни додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидејќи додатоци, освен оние кои се во понудата на DeWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DeWALT.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреда, користете само цврсти додатоци од DeWALT.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Употребувајте само ударни додатоци. Неударните додатоци може да се скршат и да предизвикаат состојба на опасност. Преледајте ги додатоците пред употреба

за да се осигурате дека нема пукнатини.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.

Доколку еден ден заклучите дека вашиот DeWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете да биде одвоено собран.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени. Повторното употребување на рециклирани материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на сировини.

Локалните прописи можеби овозможуваат одвоено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ.

DeWALT има објекти за собирање и рециклирање на DeWALT производи кога тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, Ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер кој ќе го собере во Ваше име.

Можете да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DeWALT преку адресата назначена во оваа упатство. Постои и друга можност: списокот на овластени сервисери на DeWALT и сите детали за нашите услуги после купувањето можат да се најдат на интернет на:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај Вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

